



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 21 avril 2020, à 20 h**

En direct sur Facebook et à partir de la page d'accueil  
du site web municipal

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, April 21, 2020, at 8 p.m.**

On Facebook live and on home page of municipal  
website

---

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, maire  
Me Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, greffière adjointe

**Conseillers :**

<b>Quartier 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Quartier 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Quartier 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Quartier 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

---

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant Clerk

**Councillors :**

<b>Ward 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Ward 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Ward 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Ward 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

---

Conseillère Lise Ouellette procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Dr John Tobin pour ses mises à jour quotidiennes sur la situation de la COVID-19 dans la Zone 4 et sa disponibilité pour répondre aux questions des citoyens et citoyennes.

M. le Maire remercie la population pour le respect des consignes, les intervenants, les entreprises et les organismes locaux qui offrent des services et biens essentiels et le personnel municipal pour leur adaptation et leur engagement. M. Marc Michaud rappelle les installations fermées, mais informe de la disponibilité du personnel et des services offerts de façon différente.

M. le Maire prend les présences des membres du conseil dans la salle virtuelle et informe de la présence de Marc Michaud, directeur général, Chantal Dubé, greffière adjointe, Marco Daigle, trésorier et Paul Bérubé, associé chez Raymond Chabot Grant Thornton.

La réunion débute à 20 h 14 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

---

Councillor Lise Ouellette proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Dr. John Tobin for his daily updates on the COVID-19 situation in Zone 4 and his availability to answer questions from citizens.

Mr. Mayor thanks the population for the respect of the instructions, local actors, businesses and organizations that offer essential services and goods, and the municipal staff for their adaptation and their involvement. Mr. Marc Michaud recalls the closed facilities, but informs of the availability of staff and the services that are offered differently.

Mr. Mayor takes attendance of the members of the council in the virtual room and informs of the presence of Marc Michaud, Chief Administrative Officer, Chantal Dubé, Assistant City Clerk, Marco Daigle, Treasurer, and Paul Bérubé, Partner at Raymond Chabot Grant Thornton.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:14 p.m.

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Eric Marquis, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. Adoptée

It is moved by Eric McGuire, seconded by Eric Marquis that the agenda be adopted as presented. Carried

Divulgateion d'intérêt : aucune

Disclosure of interest: none

2020 -024 M. Gérald Morneau propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.  
> 17 mars 2020 – Réunion ordinaire publique  
Appuyée de Michel Serry Adoptée

2020 -024 Mr. Gérald Morneau moves that the minutes of the following meeting be received as presented.  
> March 17, 2020 – Regular public meeting  
Seconded by Michel Serry Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

MUNICIPAL BY-LAWS

**1R02 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ PROCÉDURAL CONCERNANT LES RÉUNIONS ÉLECTRONIQUES**

**1R02 – AMENDMENT TO PROCEDURAL BY-LAW REGARDING ELECTRONIC MEETINGS**

M. Marc Michaud présente les détails de l'arrêté. Mme Chantal Dubé procède avec les 1<sup>re</sup> lecture en entier et 2<sup>e</sup> lecture par titres.

Mr. Marc Michaud explains the details of the by-law. Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 1<sup>st</sup> reading in its entirety and 2<sup>nd</sup> reading by titles of the by-law.

**5U – FERMETURE D'UNE PARTIE DE RUE – COIN BOULEVARD HÉBERT ET RUE DES GOUVERNEURS**

**5U – CLOSURE OF PART OF STREET – CORNER OF HÉBERT BLVD. AND DES GOUVERNEURS STREET**

Mme Chantal Dubé procède avec la 3<sup>e</sup> lecture par titre de l'arrêté et la recommandation suivante est apporée.

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 3<sup>rd</sup> reading by titles of the by-law and the following motion is brought.

2020 -025 M. Camille Roy propose que l'arrêté municipal d'Edmundston no 5-U, intitulé « Arrêté municipal d'Edmundston portant sur la fermeture d'une partie de rue », soit adopté.  
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

2020 -025 Mr. Camille Roy moves that Edmundston municipal by-law No. 5-U, entitled "Edmundston municipal by-law to close a portion of street" be adopted.  
Seconded by Eric Doiron Carried

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

OTHER MUNICIPAL ISSUES

RESSOURCES HUMAINES

HUMAN RESOURCES

SÉCURITÉ INCENDIE – POMPIERS

FIRE AND SAFETY – FIREFIGHTERS

2020 -026 M. Eric McGuire propose que monsieur Jason Bélanger soit nommé, sous le regroupement syndical S.C.F.P. local 60 – pompiers, à un poste permanent de pompier au Service de sécurité incendie de la ville d'Edmundston.  
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

2020 -026 Mr. Eric McGuire moves that Mr. Jason Bélanger be appointed, under CUPE, local 60 – Firefighters, at a permanent position of Firefighter for the Fire and Safety Department of the city of Edmundston.  
Seconded by Charles Fournier Carried

2020 -027 M. Michel Serry propose que monsieur Karl Voisine soit nommé, sous le

2020 -027 Mr. Michel Serry moves that Mr. Karl Voisine be appointed, under CUPE, local

regroupement syndical S.C.F.P. local  
60 – pompiers, à un poste permanent  
de pompier au Service de sécurité  
incendie de la ville d'Edmundston.  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

60 – Firefighters, at a permanent position  
of Firefighter for the Fire and Safety  
Department of the city of Edmundston.  
Seconded by Lise Ouellette Carried

#### DÉVELOPPEMENT

##### PLAN DE LOTISSEMENT NO 162 – RPB CONSTRUCTION LTÉE

2020 -028 M. Gérald Morneau propose que le  
maire et le greffier soient autorisés à  
signer les documents entre  
Edmundston et RPB Construction  
Itée, propriétaire des propriétés  
identifiées par les NID 35301951 et  
35161033, concernant le transfert de  
deux parcelles de terrains à la  
municipalité.

Il propose également que,  
conformément au paragraphe 88(1) de  
la *Loi sur l'urbanisme*, le greffier soit  
autorisé à certifier le plan de  
lotissement *RPB Construction Itée no.  
162* et que le maire et le greffier soient  
autorisés à signer les documents  
relatifs au transfert des servitudes de  
services publics, ceci conditionnel à  
la recommandation du plan par le  
Comité consultatif en urbanisme.  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

#### PROPRIÉTÉS ET BÂTIMENTS

##### APPEL D'OFFRES – MODIFICATIONS DU LOCAL D'ÉQUIPEMENT DE LA PISCINE – PHASE 2

2020 -029 M. Michel Serry propose que le maire  
et le greffier soient autorisés à signer  
les documents entre Edmundston et  
Beaulieu Plumbing and Mechanical  
Inc., concernant la phase 2 de  
modifications du local d'équipement  
de la piscine au pavillon sportif.  
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

#### FORCE POLICIÈRE

##### APPEL D'OFFRES – 2 VÉHICULES UTILITAIRES SPORT MARQUÉS

2020 -030 M. Camille Roy propose que le maire  
et le greffier soient autorisés à signer  
les documents entre Edmundston et

#### DEVELOPMENT

##### DEVELOPMENT PLAN NO. 162 – RPB CONSTRUCTION LTÉE

2020 -028 Mr. Gérald Morneau moves that the  
Mayor and Clerk be authorized to sign  
the documents between Edmundston  
and RPB Construction Itée, owner of  
properties identified with PID Nos.  
35301951 and 35161033, concerning the  
transfer of two parcels of land to the  
Municipality.

It is also moved that, pursuant to  
subsection 88(1) of the *Community  
Planning Act*, the Clerk be authorized to  
certify the development plan No. 162 of  
*RPB Construction Itée*, and that the  
Mayor and the Clerk be authorized to  
sign the documents relating to the  
transfer of the public utility easements,  
this conditional on the recommendation  
of the Planning Advisory Board.

Seconded by Lise Ouellette Carried

#### PROPERTIES AND BUILDINGS

##### TENDER CALL – POOL EQUIPMENT ROOM MODIFICATIONS – PHASE 2

2020 -029 Mr. Michel Serry moves that the Mayor  
and the Clerk be authorized to sign the  
documents between Edmundston and  
Beaulieu Plumbing and Mechanical Inc.,  
concerning phase 2 of modifications to  
the pool equipment room at the sports  
pavilion.

Seconded by Charles Fournier Carried

#### POLICE FORCE

##### TENDER CALL – 2 MARKED SPORTS UTILITY VEHICLES

2020 -030 Mr. Camille Roy moves that the Mayor  
and the Clerk be authorized to sign the

Violette Motors Ltd., concernant l'achat de deux véhicules utilitaires sport marqués.  
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

documents between Edmundston and Violette Motors Ltd., concerning the purchase of two marked sports utility vehicles.  
Seconded by Gérald Morneau Carried

**FINANCES**

**FINANCE**

**MODIFICATIONS AUX PLANS D'INVESTISSEMENTS**

**AMENDMENTS TO INVESTMENT PLANS**

**FONDS GÉNÉRAL**

**GENERAL FUND**

2020 -031 Mme Lise Ouellette propose que le plan d'investissements 2020 du Fonds général de fonctionnement soit adopté tel que révisé.  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

2020 -031 Mrs. Lise Ouellette moves that the 2020 investment plan for the general fund be adopted as modified.  
Seconded by Eric McGuire Carried

**FONDS DES SERVICES D'APPROVISIONNEMENT EN EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES (EAU ET ÉGOUTS)**

**WATER AND WASTEWATER DISPOSAL SERVICES FUND**

2020 -032 M. Eric McGuire propose que le plan d'investissements 2020 du Fonds des services publics d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées (eau et égouts) soit adopté tel que révisé.  
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

2020 -032 Mr. Eric McGuire moves that the 2020 investment plan for the water and wastewater disposal services fund be adopted as modified.  
Seconded by Gérald Morneau Carried

**FONDS DE PRODUCTION D'ÉLECTRICITÉ**

**GENERATION FACILITY FUND**

2020 -033 M. Eric Marquis propose que le plan d'investissements 2020 du Fonds de production d'électricité soit adopté tel que révisé.  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

2020 -033 Mr. Eric Marquis moves that the 2020 investment plan for the generation facility fund be adopted as modified.  
Seconded by Camille Roy Carried

**ÉTATS FINANCIERS 2019**

**2020 FINANCIAL STATEMENTS**

M. Paul Bérubé, associé chez Raymond Chabot Grant Thornton, fait une présentation sommaire des états financiers vérifiés pour l'année 2019 et la résolution suivante est apportée.

Mr. Paul Bérubé, Partner at Raymond Chabot Grant Thornton, presents a summary of the financial statements as of December 31, 2019, and the following motion is brought.

2020 -034 M. Michel Serry propose que les états financiers de la municipalité d'Edmundston au 31 décembre 2019 soient adoptés tels qu'ils ont été présentés.  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

2020 -034 Mr. Michel Serry moves that the financial statements for the Municipality of Edmundston as of December 31, 2019, be adopted as presented.  
Seconded by Eric McGuire Carried

M. le Maire lève l'embargo sur un communiqué.

Mr. Mayor lifts the embargo on a press release.

**INFORMATION GÉNÉRALE**

- Prochaine réunion publique
  - Ordinaire – mardi 19 mai 2020, à 20 h, mode virtuel à moins d'avis contraire
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – mars 2020
- Actions municipales en rapport avec l'état d'urgence
  - Ce point a été adressé en début de réunion.

Si les citoyens ont des questions, ils sont invités à téléphoner au 739-2115 à compter du lendemain matin ou à envoyer un courriel à [greffe@edmundston.ca](mailto:greffe@edmundston.ca).

**GENERAL INFORMATION**

- Next public meeting
  - Regular – Tuesday, May 19, 2020, at 8 p.m., virtual mode, unless advised otherwise
- Council members' expenses – March 2020
- Municipal actions related to the state of emergency
  - This item was addressed at the beginning of the meeting.

The citizens who have questions are invited to call 739-2115 on the following day or send an email to [greffe@edmundston.ca](mailto:greffe@edmundston.ca).

**CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**

La clôture de la réunion est proposée par Eric Doiron à 20 h 52.



---

Cyrille Simard  
Maire / Mayor

**ADJOURNEMENT**

Adjournment is moved by Eric Doiron at 8:52 p.m.



---

Chantal Dubé  
Greffière municipale adjointe/ Assistant City Clerk